TAWARA Machi et TAKAO Saito
Le conte du coupeur de bambous ; ill. de Saito Takao

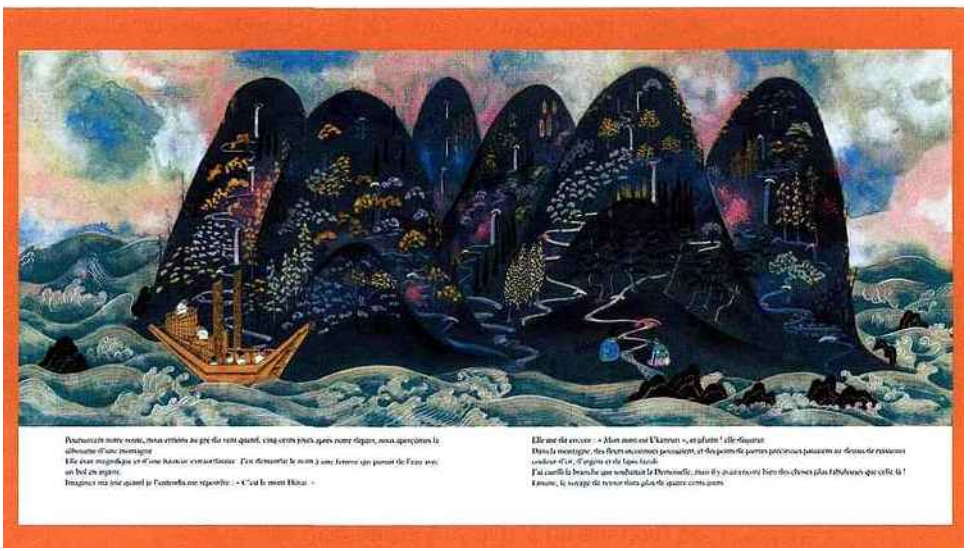
Un vieux coupeur de bambous découvre un jour, dans la canne qu'il vient de trancher, un minuscule bébé, une petite fille. Sa femme et lui l'adoptent, elle devient très vite une magnifique jeune fille qui fait chavirer les cœurs alentour. Trois prétendants princiers, puis l'empereur lui-même se plient, pour la séduire, aux épreuves irréalisables qu'elle leur impose avec une apparente cruauté. Mais a-t-elle le choix ?

En amont de ce récit, un conte traditionnel du Xe siècle. L'origine mystérieuse de la princesse, les désirs qu'elle suscite, l'interdit qu'elle représente, et son envol final vers la lune d'où elle est venue dessinent une trame narrative solide autour de thèmes récurrents dans ce genre littéraire. Le travail minutieux et raffiné de l'illustratrice invite au voyage dans la poésie d'une autre culture : la lune évidemment mais aussi ces personnages étonnamment travestis en grenouilles, comme un clin d'œil amusé à la tradition nippone puisqu'au Japon, on offre une grenouille en céramique au visiteur qu'on souhaite revoir.

C.B.

& & & &

Japon

Conte

Trad. du japonais par Véronique Brindeau
Picquier Jeunesse, 2017
n.p.
ISBN : 978-2-8097-1300-8
16,50 €